

# Jer

## Chapter 38

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

בֶּן-יְיֻכָּחַל פַּשְׁחֹר בֶּן-וְגַדְיָהוּ מַתָּן בֶּן-שֵׁפַטְיָה וַיִּשְׁמָע 1  
filho-de- e-Yukhal Pashchur filho-de- e-Gedalyahu Mattā filho-de- Shefatyah E-ouviu  
[H3116](#) [H6583](#) [H4977](#) [H8203](#) [H8085](#)

מַלְכֵיהוּ וּפַשְׁחֹר בֶּן-מַלְכֵיהוּ אֶת-מַלְכֵיהוּ אֲשֶׁר הִדְבָּרִים  
falava Yirmeyahu que as-palavras (a)- Malkiyyah filho-de- e-Pashchur Shelemyahu  
[H1696](#) [H3414](#) [H1697](#) [H0853](#) [H4441](#) [H6583](#) [H8018](#)

אֶל-כָּל-הָעָם לֵאמֹר: ס §  
a- todo-o- povo dizendo  
[H0413](#) [H3605](#) [H0559](#)

Ouviu pois Sephatias, filho de Mathan, e Gedalias, filho de Pashur, e Juchal, filho de Selemias, e Pashur, filho de Malchias, as palavras que fallava Jeremias a todo o povo, dizendo:

כֹּה־אָמַר יְהוָה הַיֹּשֵׁב בְּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב בְּרָעָב 2  
disse Assim O-que-permanece YHWH morrerá esta na-cidade O-que-permanece YHWH disse Assim  
[H0559](#) [H3541](#) [H3427](#) [H3068](#) [H4191](#) [H2063](#) [H7458](#) [H2719](#)

וּבִדְבַר נַפְשׁוֹ לְוַתְּהָא (וְתִחְיֶה) וְתִחְיֶה אֶל-חַלְדָּיִם וְתִצֵּא וּבִדְבַר נַפְשׁוֹ  
sua-alma para-ele e-será- (e-viverá) [viverá] caldeus aos- mas-o-que-sai e-pela-pesto  
[H5315](#) [H1961](#) [H2421](#) [H2421](#) [H3778](#) [H0413](#) [H3318](#) [H1698](#)

לְשָׁלַל וְחִי: ס §  
como-despojo e-viverá  
[H7998](#) [H2421](#)

Assim diz o Senhor: O que ficar n'esta cidade morrerá á espada, á fome e de pestilencia: mas o que sair aos chaldeos viverá; porque a sua alma lhe será por despojo, e viverá.

כֹּה־אָמַר יְהוָה הַנִּתֵּן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד תִּתֵּן הַנִּתֵּן יְהוָה אֶת-הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד 3  
disse Assim O-que-permanece YHWH morrerá esta na-cidade O-que-permanece YHWH disse Assim  
[H0559](#) [H3541](#) [H3068](#) [H5414](#) [H5414](#) [H2063](#) [H3027](#)

חֵיל מֶלֶךְ-בָּבֶל וּלְכַבְּדָהּ: ס §  
o-exército-de Bavel o-rei-de- e-a-capturará  
[H2428](#) [H4428](#) [H0894](#) [H3920](#)

Assim diz o Senhor: Esta cidade infallivelmente se entregará na mão do exercito do rei de Babylonia, e tomal-a ha.

כִּי-	הַזֶּה	הָאִישׁ	אֶת-	נָא	וּמֵת	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	הַשְּׂרִיפִים	וַיֹּאמְרוּ	4
pois-	este	o-homem	(a)-	por-favor	Seja-morto	rei	ao-	os-príncipes	E-disseram	
	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H0559</a>	
וְהִנְשָׂאֲרִים	הַמִּלְחָמָה	אֲנָשִׁי	וְיָדֵי	אֶת-	מְרַפָּא	הוּא-	כֵּן	עַל-		
os-que-restam	a-guerra	os-homens-de	as-mãos-de	(a)-	enfraquece	ele-	isso	por-		
	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7503</a>	<a href="#">H1931</a>			
כַּדְבָרִים	אֲלֵיהֶם	לְדַבֵּר	הָעָם	כָּל-	וְיָדֵי	וְאֵת	הַזֹּאת	בְּעִיר		
conforme-as-palavras	a-eles	ao-falar	povo	todo-o-	as-mãos-de	e-(a)	esta	na-cidade		
	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2063</a>			
אִם-	כִּי	הַזֶּה	לְעַם	לְשָׁלוֹם	רָשׁ	אֵינּוּ	הַזֶּה	הָאִישׁ	וְכִי	הָאֵלֶּה
sim-	mas	este	para-o-povo	a-paz	busca	não	este	o-homem	pois	estas
		<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H1875</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H0428</a>
										לְרָעָה:
										o-mal

E disseram os principes ao rei: Morra este homem, visto que elle assim enfraquece as mãos dos homens de guerra que ficaram de resto n'esta cidade, e as mãos de todo o povo, fallando-lhes taes palavras; porque este homem não busca a paz para este povo, senão o mal

יֹכֵל	הַמֶּלֶךְ	אֵין	כִּי-	בְיָדְכֶם	הוּא	הַנְּה-	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	5
pode	o-rei	não	pois-	em-vossa-mão	ele	Eis-	Tsidqiyahu	o-rei	E-disse	
	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H6667</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>	
										אֶתְכֶם
										coisa-alguma
										contra-vós
										<a href="#">H1697</a>
										<a href="#">H0853</a>

E disse o rei Zedekias: Eis que elle está na vossa mão: porque não é o rei que possa coisa alguma contra vós

בֶּן-	מַלְכִּיָּהוּ	וְהַבּוֹר	אֶל-	אֹתוֹ	וַיִּשְׁלְכוּ	וַיִּרְמְיָהוּ	אֶת-	וַיִּקְחוּ		6
filho-de-	Malkiyahu	cisterna-de	na-	ele	e-lançaram	Yirmeyahu	(a)-	E-tomaram		
	<a href="#">H4441</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>		
וּבְבוֹר	בְּחֻבִּים	וַיִּרְמְיָהוּ	אֶת-	וַיִּשְׁלְחוּ	הַמַּטְרָה	בַּחֲצַר	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ		
e-na-cisterna	com-cordas	Yirmeyahu	(a)-	e-desceram	a-guarda	no-pátio-de	que	o-rei		
		<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H4307</a>			<a href="#">H4429</a>		
	ס	בְּשִׁיט:	וַיִּרְמְיָהוּ	וַיִּטְבַּע	לָמָּה	אִם-	כִּי	מַיִם	אֵין-	
	§	na-lama	Yirmeyahu	e-afundou	lama	sim-	mas	água	não-havia-	
		<a href="#">H2916</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H2883</a>	<a href="#">H2916</a>			<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H0369</a>	

Então tomaram a Jeremias, e o lançaram no calaboiço de Malchias, filho do rei, que estava no atrio da guarda; e desceram a Jeremias com cordas; porém no calaboiço não havia agua, senão lama; e atolou-se Jeremias na lama.

כִּי-	הַמֶּלֶךְ	בְּבַיִת	וְהוּא	סָרִיס	אִישׁ	הַכּוּשִׁי	מֶלֶךְ	עֶבֶד-	וַיִּשְׁמַע	7
que-	o-rei	na-casa-de	e-ele	eunuco	homem	o-cuchita	Melekh	Eved-	E-ouviu	
	<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5631</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3569</a>	<a href="#">H5663</a>	<a href="#">H5663</a>	<a href="#">H8085</a>	
בְּנִימִן:	בַּשַּׁעַר	יּוֹשֵׁב	וְהַמֶּלֶךְ	הַבּוֹר	אֶל-	וַיִּרְמְיָהוּ	אֶת-	נָתְנוּ		
Binyamin	na-porta-de	estava-sentado	e-o-rei	cisterna	na-	Yirmeyahu	(a)-	puseram		
	<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>		

E, ouvindo Ebed-melech, o ethiope, um eunuco que então estava na casa do rei, que puzeram a Jeremias no calaboiço (estava porém o rei assentado á porta de Benjamin),

8 וַיֵּצֵא עֶבֶד-מֶלֶךְ מִבַּיִת הַמֶּלֶךְ וַיֹּדַבֵּר אֵל-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר: 8  
 dizendo rei ao- e-falou o-rei da-casa-de Melekh Eved- E-saiu  
[H0559](#) [H4428](#) [H0413](#) [H1696](#) [H4428](#) [H5663](#) [H5663](#) [H3318](#)

Logo Ebed-melech saiu da casa do rei: e falou ao rei, dizendo:

9 אֲרֵנִי הַמֶּלֶךְ הֲרָעוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֵת אֲשֶׁר-כָּל-אֲשֶׁר עָשׂוּ 9  
 Meu-senhor o-rei fizeram-mal os-homens estes (a) estes o-que- (a) o-profeta a-Yirmeyahu  
[H4428](#) [H0113](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0428](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5030](#) [H3414](#)  
 לִירְמְיָהוּ הַנְּבִיאָה אֵת אֲשֶׁר-הֲשִׁלְכוּ אֵל-הַבּוֹר וַיָּמָת עַמְּתוֹ 9  
 a-Yirmeyahu a-Yirmeyahu (a) o-que- lançou- na- cisterna e-morrerá em-seu-lugar  
[H0853](#) [H5030](#) [H0413](#) [H7993](#) [H0413](#) [H4191](#) [H8478](#)  
 מִבְּנֵי הָרָעָב כִּי אֵין הַלֶּחֶם עוֹד בְּעִיר: 9  
 por-causa-de a-fome pois não-há o-pão mais na-cidade  
[H7458](#) [H6440](#) [H5750](#) [H3899](#) [H0369](#)

Ó rei, senhor meu, mal fizeram estes homens em tudo quanto fizeram a Jeremias, o profeta, lançando-o no calaboiço: sendo que morreria no lugar onde se achava á fome, pois já não ha mais pão na cidade

10 וַיִּצְוֶה הַמֶּלֶךְ אֶת עֶבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁית לֵאמֹר קַח בְּיָדְךָ מִזֶּה 10  
 E-ordenou o-rei a o-rei Eved- a o-rei E-ordenou  
[H4428](#) [H0853](#) [H5663](#) [H0853](#) [H4428](#) [H6680](#) [H2088](#) [H3027](#) [H3947](#) [H0559](#) [H3569](#) [H5663](#)  
 שְׁלִשִׁים אָנָשִׁים וְהַעֲלִיתָ אֶת-יְרֵמְיָהוּ הַנְּבִיאָה מִן-הַבּוֹר בְּטָרָם יָמוּת: 10  
 trinta homens e-faz-subir (a)- Yirmeyahu o-profeta de- a-cisterna antes-que morra  
[H0376](#) [H5927](#) [H0853](#) [H3414](#) [H5030](#) [H3414](#) [H4191](#) [H2962](#)

Então deu ordem o rei a Ebed-melech, o ethiope, dizendo: Toma contigo de aqui trinta homens, e tira a Jeremias, o profeta, do calaboiço, antes que morra.

11 וַיִּקַּח עֶבֶד-מֶלֶךְ אֶת-הָאֲנָשִׁים הַמֵּלֶךְ בֵּית-הַמֶּלֶךְ 11  
 E-tomou o-rei Melekh Eved- os-homens (a)- Melekh Eved- E-tomou  
[H0853](#) [H5663](#) [H5663](#) [H3947](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5663](#) [H3947](#)  
 אֶל-תַּחַת הָאוֹצָר וַיִּקַּח מִשָּׁם בְּלוֹיֹת הַסֹּחָבוֹת ( 11  
 o-porão-de o-tesouro e-tomou de-lá trapos-de- [roupas-velhas] (roupas-velhas)  
[H8478](#) [H0413](#) [H0214](#) [H3947](#) [H8033](#) [H1094](#) [H5499](#) [H5499](#)  
 וּבְלוֹיֹת מְלָחִים וַיִּשְׁלַח אֵל-יְרֵמְיָהוּ אֵל-הַבּוֹר בְּחַבְלִים: 11  
 e-trapos-de- tecidos-gastos e-desceu-os a- Yirmeyahu na- cisterna com-cordas  
[H4418](#) [H1094](#) [H0413](#) [H7971](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0413](#)

E tomou Ebed-melech os homens consigo, e foi á casa do rei, por debaixo da thesouraria, e tomou d'ali uns trapos velhos e rotos, e trapos velhos apodrecidos, e desceu-os a Jeremias no calaboiço com cordas.

12 וַיֹּאמֶר עֶבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁית לַיָּאֵר אֵל-יְרֵמְיָהוּ שִׁים נָא בְּלוֹאֵי 12  
 E-disse Eved- Melekh Eved- E-disse o-cuchita Melekh Eved- E-disse  
[H5663](#) [H5663](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3569](#) [H5663](#) [H5663](#) [H0559](#)  
 הַסֹּחָבוֹת וְהַמְּלָחִים תַּחַת אֲצִלּוֹת יָדֶיךָ מִתַּחַת לַחֲבָלִים 12  
 as-roupas-velhas e-os-tecidos-gastos sob as-axilas-de tuas-mãos debaixo-de as-cordas  
[H5499](#) [H8478](#) [H4418](#) [H8478](#) [H0679](#) [H3027](#) [H8478](#)  
 וַיַּעַשׂ יְרֵמְיָהוּ כֵן: 12  
 E-fez Yirmeyahu assim  
[H3414](#)

E disse Ebed-melech, o ethiope, a Jeremias: Põe agora estes trapos velhos e rotos, já apodrecidos, debaixo dos sobacos de teus braços, por debaixo das cordas. E Jeremias o fez assim.

13 וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־ יִרְמְיָהוּ בַּחֲבָלִים וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ מִן־ הַבּוֹר a-cisterna de-ele H0853 e-fizeram-subir com-as-cordas Yirmeyahu H3414 (a)- H0853 E-puxaram H4900

וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצֵר הַמְטָרָה: ס a-guarda no-pátio-de Yirmeyahu E-permaneceu H3414 H3427 § H4307

E tiraram a Jeremias com as cordas, e o subiram do calaboiço; e ficou Jeremias no atrio da guarda.

14 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּקַּח אֶת־ יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיאַ אֱלֹהִים אֶל־ מְבוֹאַ הַמְּבֹאַ E-enviou o-rei Tsidqiyyahu e-tomou (a)- Yirmeyahu o-profeta para-si H3996 H0413 H0413 H5030 H3414 H0853 H3947 H6667 H4428 H7971

הַשְּׁלִישִׁי אֲשֶׁר בְּבַיִת יְהוָה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ יִרְמְיָהוּ שְׂאֵל אֲנִי Perguntando Yirmeyahu a- o-rei E-disse YHWH na-casa-de que terceira H0589 H7592 H3414 H0413 H4428 H0559 H3068 H7992

אֶתְּךָ אֶת־ דְּבַר אֶל־ דְּבַר אֶתְּךָ a-ti não- uma-palavra a-ti H1697 H3582 H0408 H1697 H0853

Então enviou o rei Zedekias, e fez trazer a si a Jeremias, o propheta, á terceira entrada, que estava na casa do Senhor; e disse o rei a Jeremias: Pergunto-te uma coisa, não me encubras nada.

15 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־ צִדְקִיָּהוּ כִּי אֲנִיד לְךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ E-disse Yirmeyahu a- Tsidqiyyahu Se eu-declarar a-ti H4191 H3808 H5046 H6667 H0413 H3414 H0559

תְּמִיתָנִי וְכִי אֵינְךָ לֹא תִשְׁמַע אֵלַי: a-mim ouvirás não eu-te-aconselhar e-se me-matarás H0413 H8085 H3808 H3289 H4191

E disse Jeremias a Zedekias: Declarando-t'a eu, porventura não me matarás certamente? e, aconselhando-te eu, não me darás ouvido.

16 וַיִּשְׁבַּע הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ בְּסֵתֶר לֵאמֹר חַי־ יְהוָה [א] E-jurou o-rei Tsidqiyyahu a- Yirmeyahu em-segredo dizendo vivo-YHWH H0853 H3068 H0559 H3414 H0413 H6667 H4428 H7650

אֲשֶׁר עָשָׂה לָנוּ אֶת־ הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת אִם־ אֲמִיתְךָ וְאִם־ אֶתְּנֶךָ te-entregar e-se-te-matar se-esta a-alma (a)- para-nós fez-que H5414 H4191 H2063 H5315 H0853

בְּיַד הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר מְבַקְשִׁים אֶת־ נַפְשִׁךָ: ס a)- buscam que estes os-homens na-mão-de H5315 H0853 H1245 H0428 H0376 H3027 §

Então jurou o rei Zedekias a Jeremias, em segredo, dizendo: Vive o Senhor, que nos fez esta alma, que não te matarei nem te entregarei na mão d'estes homens que procuram a tua morte.

17

וַיֹּאמֶר	יְרֵמְיָהוּ	אֶל-	צְדָקְיָהוּ	כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת
E-disse	Yirmeyahu	a-	Tsidqiyahu	Assim-	disse	YHWH	Deus-de	os-exércitos
	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6667</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	
וְיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אִם-	וַיֵּצֵא	תֵּצֵא	אֶל-	שָׂרֵי	מַלְכֵי-	בָּבֶל
Yisrael	Deus-de	Se-	certamente-saindo	saíres	aos-	príncipes-de	o-rei-de-	Bavel
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0894</a>
וְהָעִיר	הַזֹּאת	לֹא	תִשְׂרָף	בְּאֵשׁ	וְחִיָּתָהּ	אֶתְּךָ	וְחִיָּתָהּ	אֶתְּךָ
e-a-cidade	esta	não	será-queimada	no-fogo	e-a-queimará	tu	e-viverás	tu
	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8313</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H2421</a>	

וּבֵיתְךָ :  
e-tua-casa

Então Jeremias disse a Zedekias: Assim diz o Senhor, Deus dos Exércitos, Deus de Israel: Se voluntariamente saíres aos príncipes do rei de Babylonia, então viverá a tua alma, e esta cidade não se queimará a fogo, e viverás tu e a tua casa.

18

וְאִם-	לֹא-	תֵצֵא	אֶל-	שָׂרֵי	מַלְכֵי	בָּבֶל	וְנִתְּנָהּ	הָעִיר	הַזֹּאת
Mas-se	não-	saíres	aos-	príncipes-de	o-rei-de	Bavel	será-entregue	a-cidade	esta
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H2063</a>
בְּיַד	הַכַּשְׂדִּים	וְשָׂרְפוּהָ	בְּאֵשׁ	וְאַתָּה	לֹא-	תִמְלֹט	מִיָּדָם :	מִיָּדָם :	ס
na-mão-de	os-caldeus	e-a-queimarão	no-fogo	e-tu	não-	escaparás	da-mão-deles	da-mão-deles	§
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3778</a>	<a href="#">H8313</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4422</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3027</a>	

Porém, se não saíres aos príncipes do rei de Babylonia, então será entregue esta cidade na mão dos caldeos, e queimará-a-hão a fogo, e tu não escaparás da mão d'elles.

19

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	צְדָקְיָהוּ	אֶל-	יְרֵמְיָהוּ	אֲנִי	דָּאֲנָה	אֶת-	הַיְהוּדִים	אֲשֶׁר
E-disse	o-rei	Tsidqiyahu	a-	Yirmeyahu	Eu	temo	(a)-	os-judeus	que
	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6667</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1672</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3064</a>	
נִפְּלוּ	אֶל-	הַכַּשְׂדִּים	פָּן-	יִתְּנוּ	אֵתִי	בְיָדָם	וְהִתְעַלְּלוּ-	וְהִתְעַלְּלוּ-	
desertaram	aos-	caldeus	para-que-não-	me-entreguem	a-mim	na-mão-deles	e-zombem-	e-zombem-	
<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3778</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3027</a>			

כִּי :  
de-mim

E disse o rei Zedekias a Jeremias: Receio-me dos judeus, que caíram para os caldeos; que porventura me entreguem na sua mão, e escarneçam de mim.

20

וַיֹּאמֶר	יְרֵמְיָהוּ	לֹא	וְיִתְּנוּ	שְׁמַע-	וְנָא	בְּקוֹל	יְהוָה	לְאֲשֶׁר
E-disse	Yirmeyahu	Não	entregarão	Ouve-	por-favor	a-voz-de	YHWH	conforme-o-que
	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3068</a>		
אֲנִי	דִּבַּר	אֵלֶיךָ	וְיֵיטֵב	לְךָ	וְחִיָּתָהּ	נִפְּשָׁךָ :		
eu	falo	a-ti	e-será-bem	para-ti	e-viverá	tua-alma		
<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H5315</a>			

E disse Jeremias: Não te entregarão: ouve, te peço, a voz do Senhor, conforme a qual eu te fallo; e bem te irá, e viverá a tua alma

21

וְאִם-	מָאֵן	אַתָּה	לְצֵאת	זֶה	הַדְּבָר	אֲשֶׁר	הִרְאֵנִי	יְהוָה :
Mas-se-	recusares	tu	a-sair	esta	é-a-palavra	que	me-mostrou	YHWH
	<a href="#">H3986</a>		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3068</a>

Porém, se tu não quizeres sair, esta é a palavra que me mostrou o Senhor.

22 וְהָנְהָא כָּל-הַנְּשִׁים אֲשֶׁר נִשְׂאָרוּ בְּבֵית מְלֹךְ-יְהוּדָה מוּצָאוֹת

E-eis todas-as-mulheres que restaram na-casa-de o-rei-de- Yehudah sendo-levadas

[H2009](#) [H3605](#) [H0802](#) [H7604](#) [H4428](#) [H3063](#) [H3318](#)

אֶל-אֲנָשֵׁי שָׂרֵי מְלֹךְ בָּבֶל וְהָנְהָא עִלְמוּךָ הִסִּיתוּךָ וְיִכְלְוּ לְךָ

aos-príncipes-de o-rei-de Bavel e-elas dizendo Incitaram-te e-prevaleceram contra-ti

[H0413](#) [H8269](#) [H4428](#) [H0894](#) [H2007](#) [H0559](#) [H5496](#) [H3201](#)

אֲנָשֵׁי שְׁלָמֶךָ הִטְבְּעוּ בְּכִין רַגְלֶךָ נִסְגּוּ אַחֲזֹר:

os-homens-de tua-paz Afundaram na-lama teus-pés retiraram-se para-trás

[H0376](#) [H7965](#) [H2883](#) [H1206](#) [H7272](#) [H5472](#) [H0268](#)

Eis que todas as mulheres que ficaram de resto na casa do rei de Judah serão levadas fóra para os principes do rei de Babylonia, e ellas mesmas dirão: Teus pacificos te incitaram e prevaleceram contra ti, atolaram-se os teus pés na lama, voltaram para traz.

23 וְאֵת-כָּל-נְשֵׁיךָ וְאֵת-בְּנֵיךָ מוּצְאִים אֶל-הַכַּשְׂדִּים וְאֵתָּה לֹא-

E-(a)-todas-tuas-mulheres e-(a)-tuas-filhos levando aos-caldeus e-tu não-

[H0853](#) [H0802](#) [H3065](#) [H0853](#) [H3318](#) [H3778](#) [H3808](#)

תִּמְלָט מִיָּדָם כִּי בְּיַד מְלֹךְ-בָּבֶל וְאֵת-תַּחְפְּשׁ וְאֵת-

escaparás da-mão-deles pois pela-mão-de o-rei-de- Bavel serás-capturado e-(a)-

[H4422](#) [H3027](#) [H3027](#) [H4428](#) [H0894](#) [H8610](#) [H0853](#)

הָעִיר הַזֹּאת תִּשְׂרַף בְּאֵשׁ: פָּ

a-cidade esta queimarás no-fogo

[H2063](#) [H8313](#) [H0784](#)

Assim que a todas as tuas mulheres e a teus filhos levarão para fóra aos caldeos, e nem tu escaparás da sua mão, antes pela mão do rei de Babylonia serás preso, e esta cidade queimará a fogo

24 וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ אֶל-יִרְמְיָהוּ אִישׁ אֶל-יָדַע בְּדַבְרֵים-הָאֵלֶּה

E-disse Tsidqiyyahu a-Yirmeyahu Ninguém não-saiba destas-palavras-estas

[H0559](#) [H6667](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0376](#) [H0408](#) [H3045](#) [H1697](#) [H0428](#)

וְלֹא תִמְוֹת: מוֹרֵרָא

e-não morrerás

[H3808](#) [H4191](#)

Então disse Zedekias a Jeremias: Ninguem saiba estas palavras, e não morrerás.

25 וְכִי-יִשְׁמְעוּ הַנְּשִׁים כִּי-דַבַּרְתִּי אִתְּךָ וּבָאוּ אֵלַיךָ וְאָמְרוּ

E-quando-ouvirem os-príncipes que-falei contigo e-vierem a-ti e-disserem

[H8085](#) [H8269](#) [H1696](#) [H0854](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֵלַיךָ הַגִּידָה-נָא לָנוּ מַה-דַּבַּרְתָּ אֶל-הַמֶּלֶךְ לֹא-תַכְחַד מִמֶּנּוּ וְלֹא

a-ti Declara-por-favor a-nós que-ma-dabartá ao-rei não-ocultes de-nós e-não

[H0413](#) [H5046](#) [H4994](#) [H4100](#) [H1696](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0408](#) [H3582](#) [H3808](#)

נְמִיתְךָ וּמַה-דָּבַר אֵלַיךָ: הַמֶּלֶךְ:

te-mataremos e-que-falou a-ti o-rei

[H4191](#) [H4100](#) [H1696](#) [H0413](#) [H4428](#)

E quando os principes, ouvindo que falei comtigo, vierem a ti, e te disserem: Declara-nos agora o que disseste ao rei, não nol-o encubras, e não te mataremos: e que te fallou o rei?

26 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם מִפִּיל-אֲנִי תַחֲנַנְתִּי לְפָנָי הַמֶּלֶךְ לִבְלֹתִי

E-dirás a-eles Lançando-eu minha-súplica diante-de para-não-

[H0559](#) [H0413](#) [H5307](#) [H0589](#) [H8467](#) [H6440](#) [H4428](#) [H1115](#)

הַשִּׁבְנִי בַּיֵּת יְהוֹנָתָן אֲנִי לָמֹת לְשָׁם: פָּ

me-fazer-voltar à-casa-de Yonatan para-morrer lá

[H7725](#) [H3083](#) [H4191](#) [H8033](#)

Então lhes dirás: Lancei eu a minha supplica diante do rei, que não me fizesse tornar á casa de Jonathan, para morrer ali

לָהֶם	וַיִּגְדֹּר	אֵתוֹ	וַיִּשְׁאַלְוּ	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	הַשָּׂרִים	כָּל-	וַיָּבֹאוּ	27
a-eles	e-declarou	a-ele	e-perguntaram	Yirmeyahu	a-	os-príncipes	todos-	E-vieram	
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0935</a>	
כִּי	מִמֶּנּוּ	וַיַּחֲרֹשׁוּ	הַמֶּלֶךְ	צִוָּה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כַּכֹּל-	
pois	de-ele	e-calaram-se	o-rei	ordenou	que	estas	as-palavras	conforme-todas-	
			<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	
						פ	הַדְּבָרִ: :	נִשְׁמָע	לֹא-
						¶	a-palavra	foi-ouvida	não-
							<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>

Vindo pois todos os principes a Jeremias, e perguntando-lhe, declarou-lhes conforme todas as palavras que o rei lhe havia ordenado: e o deixaram, porque não se ouviu o negocio.

נִלְכְּדָה	אֲשֶׁר-	יוֹם	עַד-	הַמִּטְרָה	בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּשֶׁב	28
foi-tomada	em-que-	o-dia	até-	a-guarda	no-pátio-de	Yirmeyahu	E-permaneceu	
<a href="#">H3920</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4307</a>		<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H3427</a>	
	פ	יְרוּשָׁלַם:	נִלְכְּדָה	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	ס	יְרוּשָׁלַם	
	¶	Yerushalayim	foi-tomada	quando	E-aconteceu	§	Yerushalayim	
		<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3920</a>		<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H3389</a>	

E ficou Jeremias no atrio da guarda, até ao dia em que foi tomada Jerusalem, e ainda ali estava quando foi tomada Jerusalem.